



## Cumegn d'urna Surses digls 25 da settember 2022

### Project da votaziun

- Approvaziun digl credit supplementar da CHF 1'100'000.00 per realisar l'Arena da sport La Nars a Savognin



## ***Urnengemeinde Surses vom 25. September 2022***

### ***Abstimmungsvorlage***

*Genehmigung Nachtragskredit von CHF 1'100'000.00 für die Realisierung der Sportarena La Nars in Savognin*



Visualisaziun 1: arena da sport La Nars cun ustareia e bietg da menaschi nov agl center  
 Visualisierung 1: Sport-Arena La Nars mit neuem Restaurant- und Betriebsgebäude im Zentrum



Visualisaziun 2: ustareia e bietg da menaschi nov, vista digl paradis da skis per unfants La Nars vers nord  
 Visualisierung 2: Neues Restaurant- und Betriebsgebäude, Blick vom Kinderland La Nars talabwärt

# Messadi

per la votaziun all'urna digl cumegn da Surses digls 25 da settember 2022

Stimadas votantas e stimos votants

**La radunanza communal digls 29 d'avost 2022 ò tracto igl affar pertutgont igl credit supplementar da CHF 1'100'000.00 per realisar l'Arena da sport La Nars a Savognin. Cun 88 vouchs EA cunter 26 vouchs NA è igl affar nia delibero per mangs digl cumegn d'urna Surses cun la proposta d'approvar igl credit supplementar.**

## Situaziun da partenza

Las votantas ed igls votants digl cumegn da Surses on approvo a caschung dalla votaziun all'urna digls 13 da mars 2022 en credit d'impegn da CHF 4'500'000.00 per construeir l'Arena da sport La Nars a Savognin. Igl project Arena da Sport La Nars cumpeggia la construcziun d'en nov bietg da restaurant e da menaschi, treis novas piazzas da tennis, ena patinera artificziala adattada er per dar a hockey ed en magasin.

Aint igl frataimp èn las planisaziuns da detagl neidas concretisadas e per gronda part terminadas. Numerusas publicaziuns ed amprenas surdadas da lavour èn succedeidas. Cun l'amprema badigleida igls 4 da fanadour è igl project nia mess an veia.

A basa digl grad da planisaziun detaglea ed allas offertas tgi èn neidas inoltradas ègl sa musso tg'igl credit dumando da CHF 4'500'000.00 na tanscha betg per realisar igl project da construcziun scu preschento all'urna. I dovra en credit supplementar da CHF 1'100'000.00 (incl. TPV).

## Argumentaziun

Igls costs supplementars supponias sa dattan antras dus factours principals: la toleranza ainten la stema da costs da +/- 15% scu er la carascheia predominanta.

*La toleranza ainten la stema da costs da +/-15%*

Igl credit dumando igl mars da CHF 4'500'000.00 sa basava sen en stadi da planisaziun e sen ena stema da costs da +/- 15% per igl bietg da restauraziun e da menaschi, igl magasin e las piazzas da sport inclusiv ena reserva da CHF 200'000.00. Las experientschas fatgas igls davos onns cun projects communsals demossan tgi la budgetaziun da +/-15% correspondeva per prest tot igls projects e tgi chels on savia neir realisos cun costs pi bass tgi previa. Ord chel muteiv èn la direcziun digl project e la suprastanza communal stadas persvadeidas tgi la reserva da CHF 200'000.00 vigna a tanscher. Chegl malgro tgi +15% vess munto ena reserva da CHF 645'000.00.

Cun sviluppar e planisar anavant igl project an detagl è igl project nia adatto ed optimo. La consequenza è tg'igls costs èn s'augmentos, siva tg'igl credit è nia delibero. Numnadamaintg aint igl sectour digl bietg da restaurant e da menaschi (p.ex. ventilaziun, scoldamaint, gardarobas pi grondas e gardarobas per igls arbiters per gis da liga da hockey), dallas piazzas da sport e lour surfatschas d'infrastructura (p.ex. tavla d'aveis electronica, surfatscha pi gronda cun cuvreida da tennis) scu er tar la concepziun digl conturn. Chellas midadas èn stadas necessarias d'ena vart sen basa da discussiuns cun experts externs. Ultra da chegl ins ò via cun preparar la publicaziun per dar a tschains igl restaurant tgi fiss inditgia da piglier an meira en menaschi d'anviern e da stad. Chegl ò effectuo en svilup dad en bistro cun autosarvetsch ad en'ustareia cumpletta.

Las optimaziuns ed adattaziuns on per consequenza tgi la toleranza dalla stema da costs da +15% stò neir tratga a nez digl totfatg. Uscheia vignan caschunos - ultra dallas reservas gio calculadas da CHF 200'000.00 - anc costs supplementars da radond CHF 445'000.00.

Ve digl volumen uriund digls bietgs e dallas surfatschas dallas piazzas da sport è nia mido navot. Igl project corresponda anc adegna agl project preschento all'urna (nov bietg d'ustareia e gastronomia, patinera artificziala mobila 26\*56m, treis novas piazzas da tennis e magasign separo cun frestgera). Detagls digl project èn da catter sen la pagina web [www.surses.ch/RM/actualitads/projects/lanars.html](http://www.surses.ch/RM/actualitads/projects/lanars.html).

### *Carascheia*

Siva digl onn 2021 è sa mido bler segl mond. Surtot la ghera ainten l'Ucraina caschungua ena carascheia actuala da 10 - 15%. Las offertas dallas interpresas per las lavours publitgeidas igl matg e zarcladour testifitgeschan chel svilup. La carascheia sen lenn, atschal, carburants e matergias sinteticas (beischels ed izolaziuns) caschungan costs supplementars d'anfignen 15%. Chegl sa mossa er an oters projects digl cumegn.

Igl mument ègl grev da far ena prognosa, scu tgi la situaziun economica globala e l'inflaziun associeida sa sviluppan igls proxims dodesch meis. Perchehl chinta la suprastanza communal da radond 10% pigl antier project Arena da sport La Nars (exclus èn honorars da planisaziun). Chegl ò per consequenza ulteriours costs supplementars da CHF 445'000.00.

### *Reserva supplementara*

Sa basond allas experientschas fatgas cun igl project Arena da sport La Nars, scu er perveia dalla politica mundiala intscherta, è neida risguardada en'ulterioura reserva da 4% da CHF 198'000.00.

### *Survista cumpletta dalla finanziaziun digl project*

- Credit d'impegn approvo dalla votaziun all'urna digls 13 da mars 2022	CHF 4'500'000.00 incl. TPV
+ costs supplementars toleranza stema da costs	CHF 445'000.00
+ costs supplementars carascheia	CHF 445'000.00
+ reserva	<u>CHF 198'000.00</u>
- Credit supplementar proponia (arrundo)	<u>CHF 1'100'000.00 incl. TPV</u>

### **Costs totals Arena da sport La Nars**

**CHF 5'600'000.00 incl. TPV**

I sa tracta digl credit brut. An chel connex ègl da menziunar tgi chel import vign dischargea dallas contribuziuns da promoziun ampurmessas digl cantun Grischun (Uffezi per economia e turissem radond CHF 200'000.00 e fond da sport CHF 76'000.00).

### *Etappaziun*

Cun publitgier las lavours è sa mussada per l'egna la situaziun ansasez plaschevla tgi bleras interpresas on gio carnets d'ordinaziuns plagns. Per l'otra ins vign confrunto cun grondas malsiertads a fundamaint dalla situaziun dalla fiera mundiala pertutgont igls termins da furniziun. Perchehl ò la suprastanza communal decidia da construeir l'Arena da sport La Nars an etappas durant dus onns.

- Etappa 1:  
magasign e piazzas da sport scu previa igl onn 2022
- Etappa 2:  
bietg da menaschi e finiziun dallas piazzas da tennis igl onn 2023

Cun la procedura d'etappar ègl pussebel da metter an funcziun las piazzas da sport sen igl anvien 2022/23, resp. tennis sen la stad 2023.

L'avertura digl antier stabilimaint Arena da sport La Nars è planisada per la fegn d'aton 2023.

**Project impurtant per augmentar l'attractividad digl Surses scu li d'abitar e da vacanzas**

Igl project è nia elaboro digl cumegn an strètga collaboraziun cun las uniuns da sport localas (Ela Eagles, club da tennis Savognin ed igl club da curling Savognin), cun igl turissem e la scola da skis da Savognin.

Igl project preschaint satisfò tant agls basigns digls clubs da sport locals, scu er digls indigens e digls giasts. Cun igl project gartegigl d'ena vart da revaletar la purscheida turistica da maniera substanziala e da rinforzar igl antier territori La Nars scu li d'evenimaint d'anviern cumplessiv. Da l'otra vart satisfon las treis plazzas da tennis allas preteisas per dar gis dad interclub ed igl anviern ègl pussebel graztga alla patinera artificiala e l'infrastructura correspondent aint igl bietg da menaschi d'organisar gis da hockey da liga. Igl project colliescha uscheia da moda optimala igl turissem cun la promoziun da sport e dalla generaziun giovna.

**Proposta dalla suprastanza e dalla radunanza communal:**

La suprastanza communal e la radunanza communal proponan agl cumegn d'urna Surses d'approvar igl credit supplementar per realisar l'Arena da sport La Nars a Savognin.

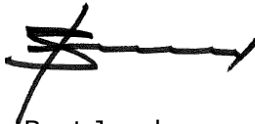
---

Tinizong, igls 5 da settember 2022

**Per la suprastanza communal Surses:**



Leo Thomann  
mastral



Beat Jenal  
canzlist

## Ulteriouras visualisaziuns digl project «Arena da sport La Nars»

### Weitere Visualisierungen des Projekts « Sportarena La Nars



Visualisaziun 3: arena da sport d'anviern La Nars cun magasin, patinera e nova ustareia e bietg da menaschi

Visualisierung 3: Wintersport-Arena La Nars mit Lagergebäude, Kunst-Eis und neuem Restaurant- und Betriebsgebäude



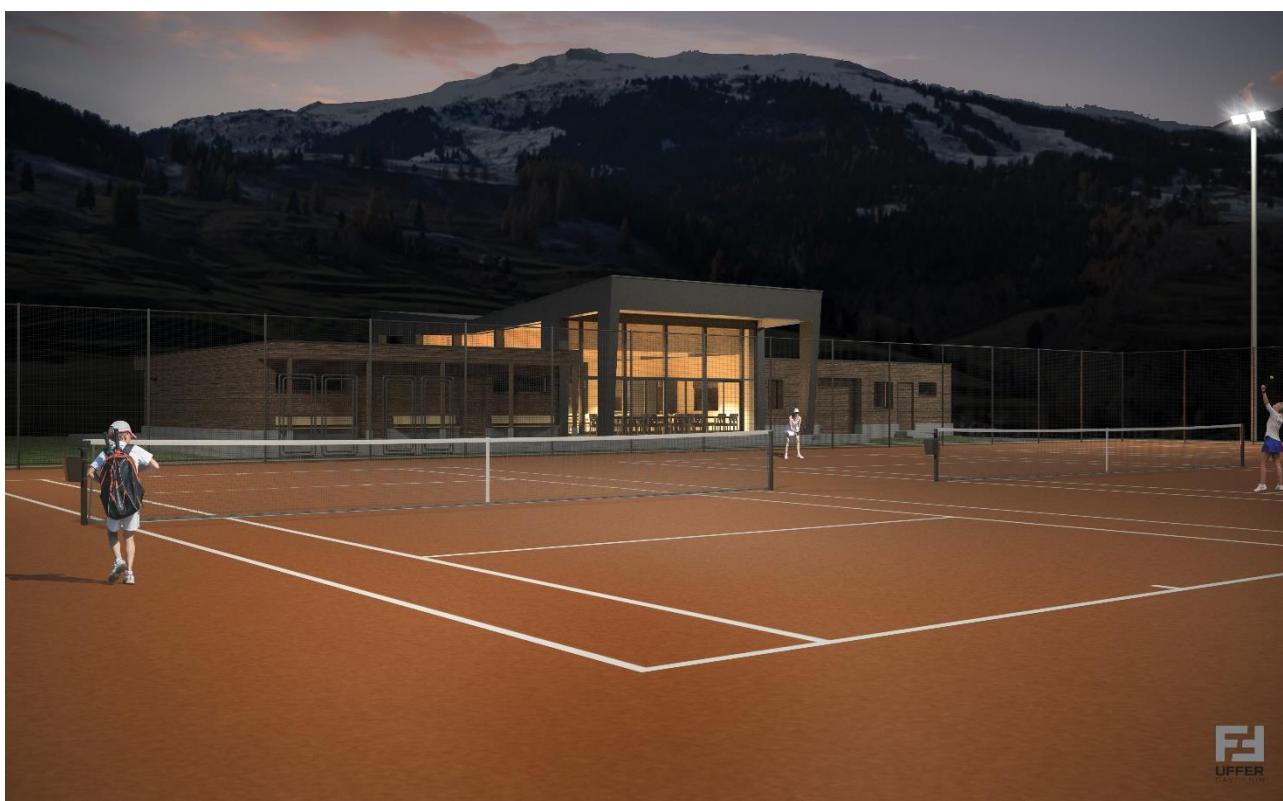
Visualisaziun 4: interior dall'ustareia nova La Nars

Visualisierung 4: Innenbereich neues Restaurant La Nars



Visualisaziun 5: gi da hockey sen la patinera nova a La Nars

*Visualisierung 5: Hockey-Spiel auf dem neuen Kunsteisfeld in La Nars*



Visualisaziun 6: turnier da tennis sen las plazzas da tennis novas a La Nars

*Visualisierung 6: Tennisturnier auf den neuen Tennisplätzen in La Nars*